

CURRÍCULO de E/LE

para las Secciones Bilingües de los gimnazjum de Polonia

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte





MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Consejo Editorial:

José Antonio Benedicto Iruñ, Consejero de Educación
M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente en Polonia
Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica Docente en Polonia

Dirección:

Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica Docente en Polonia

Autores del Currículo de E/LE para las Secciones Bilingües de los Gimnazjum de Polonia (Profesores de las Secciones Bilingües de Polonia en el curso 2012-2013):

Jorge Berenguer Martín
Rocío de la Rosa Roch
Ana García de la Cruz Fernández
María Paola González Sepúlveda
Jorge Martínez Jiménez
César Navarro Pedreño
Cinta María Pérez Urrea
María Belén Rodríguez Caamaño
Juana Verdú López

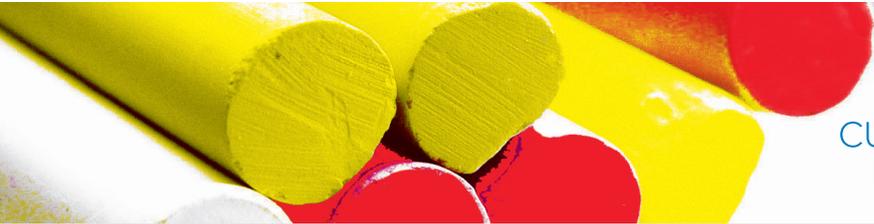
Coordinadora:

Cinta María Pérez Urrea

Traductora:

Magdalena Claver Pater

NIPO: 030-13-118-X



ÍNDICE

	Pág.
Presentación	4
Opinión metodológica del Centro de Innovaciones Educativo-Sociales y Formación de Varsovia	5
Objetivos didácticos generales	7
Requisitos para implantar el currículo	8
Contenidos:	
A1	9
A2	13
B1.....	16
Orientaciones metodológicas.....	21
Criterios de evaluación	22



PRESENTACIÓN

El presente documento constituye el programa curricular de la materia de Español como Lengua Extranjera para los tres cursos de Gimnazjum en las Secciones Bilingües de Polonia. Desde la Consejería de Educación en Polonia hemos considerado este proyecto uno de los pilares básicos para la consolidación de la enseñanza del español en este nivel, y hemos encargado su elaboración a un grupo de profesores de dilatada experiencia. Tal ha sido su entrega y dedicación al proyecto que hemos dejado en sus manos la presentación del mismo.

En su diseño y elaboración ha desempeñado un papel fundamental la *Resolución del Ministro de Educación Nacional de día 23 de diciembre de 2008 sobre el currículo básico de educación infantil y el de formación general en los respectivos tipos de centros escolares* (Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 grudnia 2008 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół), publicado el día 15 de enero de 2009 en Dz. U. N° 4, pos. 17, así como las exigencias de exámenes publicadas en el “Informe sobre el examen gimnasial a partir del curso escolar 2011/2012” elaborado por la Comisión Central de Exámenes (Varsovia, 2010). Por ello hemos querido organizarlo de forma flexible, de manera que pueda dar respuesta a la variedad de situaciones que los profesores encontrarán al aplicarlo en el aula: diversidad de estilos de aprendizaje, niveles de los alumnos y características de los centros.

Los encargados de elaborar el currículo somos profesores en activo en las Secciones Bilingües de gimnazjums y liceos de Polonia en las materias de ELE, Literatura, Geografía e Historia españolas, lo cual ha facilitado que lo enfoquemos como un documento aplicable al aula: en este proyecto hemos volcado todos nuestros conocimientos y nuestra experiencia con los alumnos polacos para diseñar la mejor adaptación del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación” para la lengua española a nuestra situación actual.

De entre las decisiones más importantes que hemos tomado, destaca que en nuestra adaptación del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas” hemos respetado la primacía del enfoque comunicativo y todos los elementos listados en el sílabo de contenidos tienen como primer objetivo la adquisición de las cuatro habilidades básicas de la competencia comunicativa: hablar, escuchar, leer y escribir. Con esta finalidad, hemos conformado el corpus principal basándonos en los contenidos funcionales, para después relacionarlos con los contenidos gramaticales, léxicos y socioculturales. En algunos casos, cuando esta relación no es tan evidente, hemos optado por definirla de tal manera que al realizar la programación de contenidos en el aula cada profesor tenga libertad a la hora de relacionarlos y pueda tomar sus propias decisiones.

También destacamos la importancia del tratamiento de la cultura y la consciencia intercultural a la hora de aprender una lengua. En el currículo enfocamos la cultura desde sus dos vertientes principales: primero, como acervo artístico cultural del diverso e inagotable mundo hispano, como expresión del sentir y el pensar de una comunidad y susceptible de ser aprehendido dentro de un marco social e histórico concreto; por otro lado, los contenidos socioculturales que son fundamentales para desarrollar la competencia comunicativa, desde las normas que presiden los intercambios hasta las formas convencionales de los textos. El campo de contenidos culturales más utilizados en un aula de idiomas es la Literatura, la Música y el Cine, pero animamos a los profesores a recurrir a otros ámbitos a la hora de planificar sus clases (la Escultura, la Pintura, los medios de comunicación), teniendo siempre presente que aprender otro idioma es, en cierto sentido, aprender a pensar de nuevo.

2. OPINIÓ METODOLÓGICA DEL CENTRO DE INNOVACIONES EDUCATIVO-SOCIALES Y FORMACIÓN DE VARSOVIA



Warszawskie Centrum Innowacji
Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń
ul. Stara 4, 00-231 Warszawa
tel.: 22.628-67-64; 22.628-01-79
email: wcieis@wczes.edu.pl; www.wcies.edu.pl
NIP 7010140522
REGON 141551564



OPINIA METODYCZNA „Programu nauczania języka hiszpańskiego jako języka obcego (E/LE) dla oddziałów dwujęzycznych w gimnazjum”

Opinia została sporządzona na wniosek Rady ds. Edukacji przy Ambasadzie Królestwa Hiszpanii w Warszawie, p. José Antonio Benedicto Iruñ, a jej celem było sprawdzenie zgodności programu z obowiązującymi przepisami prawa oświatowego, jego poprawności merytorycznej i metodycznej.

Podstawą do sporządzenia opinii były następujące dokumenty:

- „Program nauczania języka hiszpańskiego jako języka obcego (E/LE) dla oddziałów dwujęzycznych w gimnazjum” autorstwa zespołu pod kierownictwem Cinty Marii Pérez Urrea i nadzorem merytorycznym Margarity Rosell Saco;
- „Podstawa programowa z komentarzami. Tom 3. Języki obce w szkole podstawowej, gimnazjum i liceum”;
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 grudnia 2008 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół, opublikowanego w dniu 15 stycznia 2009 r. w Dzienniku Ustaw Nr 4, poz. 17;
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z 21 czerwca 2012 r. w sprawie dopuszczania do użytku w szkole programów wychowania przedszkolnego i programów nauczania oraz dopuszczania do użytku szkolnego podręczników, opublikowanego w Dz. U. z 3 lipca 2012 r., poz. 752.

Po ich analizie, konsultacjach z autorami programu oraz naniesieniu przez nich odpowiednich poprawek stwierdzam, iż przygotowany dokument jest zgodny z wymaganiami nowej podstawy programowej - język obcy nowożytny.

Program ten zawiera wszystkie elementy kształcenia językowego przewidziane dla III etapu edukacyjnego (gimnazjum). Prawidłowo zostały określone w nim cele i treści kształcenia, przy czym te ostatnie zostały rozszerzone w taki sposób, aby uczeń po ukończeniu tego etapu edukacyjnego mógł osiągnąć poziom biegłości językowej B1. A zatem treści niniejszego programu wykraczają poza poziom III.0 lub III.1 podstawy programowej, przy czym może być on realizowany na poziomie III.0. Przewidziane treści prowadzą do osiągnięcia założonych celów oraz dają możliwość indywidualizacji pracy z uczniem. Z kolei zrealizowanie założonych celów przekłada się na osiągnięcie przez uczniów kompetencji językowe, określone w podstawie programowej.

Sposoby osiągania celów w niniejszym programie dają nauczycielowi możliwość wyboru metod i form pracy z uczniami, w zależności od ich potrzeb i możliwości.



Warszawskie Centrum Innowacji
Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń
ul. Stora 4, 00-231 Warszawa
tel.: 22.628-67-64; 22.628-01-79
email:wcies@wczes.edu.pl; www.wczes.edu.pl
NIP 7010140522
REGON 141551564



Program ten określa warunki jego realizacji, zawiera wskazówki metodyczne dla nauczycieli, jak również kryteria oceniania osiągnięć uczniów.

Opiniowany dokument jest sporządzony w języku polskim i nie zawiera błędów merytorycznych.

Wnioski i zalecenia:

„Program nauczania języka hiszpańskiego jako języka obcego (E/LE) dla oddziałów dwujęzycznych w gimnazjum” spełnia wymagania formalne przewidziane w prawie oświatowym. Został napisany w sposób umożliwiający nauczycielowi wprowadzanie modyfikacji, w zależności od potrzeb i możliwości uczniów. Przy spełnionych warunkach jego realizacji, umożliwia osiągnięcie zakładanych celów.

Podane w programie kryteria oceniania są dosyć ogólne, co daje nauczycielom możliwość ustalenia własnych praktycznych zasad oceniania postępów uczniów. Sugeruję, aby odbyło się to w sposób formalny i szkolne zespoły języków obcych uwzględniły to w swoich przedmiotowych systemach oceniania.

mgr Ewa Rogalska-Monserrat
doradca metodyczny
m.st. Warszawy
w zakresie języków obcych

Warszawa, dn. 3 czerwca 2013 r.

3. OBJETIVOS DIDÁCTICOS GENERALES DE LA MATERIA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

1. Adquirir una competencia comunicativa que se materialice en la correcta producción y recepción de textos orales y escritos propios de situaciones de comunicación habituales con temas cercanos a los intereses y posibles necesidades de los alumnos, valorando positivamente la adecuación de las propias producciones orales y escritas.
2. Conocer los principios fundamentales de la gramática española y desenvolverse en su uso en los distintos niveles: fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico.
3. Adquirir de manera progresiva la terminología específica necesaria para la correcta asimilación y manejo de la lengua española, relativa a procedimientos como la creación léxica, relacionar la categoría de las palabras con su función sintáctica o aplicar las reglas ortográficas generales.
4. Relacionar la actividad comunicativa con los marcos de conocimiento propios de la comunidad hispanohablante: referencias culturales, rutinas y usos convencionales de la lengua, convenciones sociales y comportamientos ritualizados verbales y no verbales.
5. Aprender e interiorizar estrategias de interacción en los procesos de comunicación (orales y escritos) que compensen los posibles fallos que puedan producirse y aseguren la fluidez de la conversación, así como la adecuación al interlocutor y al contexto.
6. Aplicar con cierta autonomía estrategias de autocorrección y autoevaluación en la producción y comprensión de textos, valorando la importancia de la cohesión de los mensajes y su adecuación a la finalidad comunicativa.
7. Participar en conversaciones reales o simuladas, relativas a situaciones habituales o de interés personal y con diversos fines comunicativos, utilizando estrategias adecuadas para iniciar, mantener y terminar la comunicación.
8. Valorar el aprendizaje de la lengua española no solo como la adquisición de un vehículo de comunicación, sino también como una nueva forma de comprender el mundo (aspecto hermenéutico), la ampliación de nuestras posibilidades de socialización y la mejora de nuestro bagaje cultural, académico, profesional y personal.
9. Mostrar una actitud receptiva ante el aprendizaje y el uso de la lengua española, aceptando el error como parte del proceso y desarrollando de forma progresiva actitudes de iniciativa, confianza, responsabilidad y constancia, así como estrategias de planificación y regulación de la propia actividad y mecanismos de retroalimentación para mejorar las estrategias de aprendizaje.
10. Hacer uso de las estrategias de comunicación ya adquiridas en la lengua materna o en el aprendizaje de una segunda lengua, tales como el lenguaje no verbal, los elementos paralingüísticos o el uso de procedimientos y tácticas efectivas como el uso de ejemplos, circunloquios, sinónimos, recurrir al contexto, etc.
11. Reconocer la diversidad geográfica y cultural del idioma español, valorando ésta como riqueza multicultural perteneciente a un amplio y plural grupo de población.
12. Conocer, valorar y disfrutar el patrimonio artístico y cultural de España y los países de habla española, así como iniciarse en el conocimiento y lectura de su literatura.
13. Desarrollar estrategias de búsqueda y tratamiento de la información en el ámbito propio del idioma español, siendo capaces de comprender, seleccionar con sentido crítico y manejar esta información.

4. REQUISITOS PARA IMPLANTAR EL CURRÍCULO

Para poner en marcha el presente currículum se han de observar las siguientes recomendaciones:

- Carga horaria sugerida: 5 ó 6 horas de clase semanales;
- Desdoblamiento de grupos de alumnos;
- Un adecuado equipamiento de los centros en material didáctico y recursos (por ejemplo: diccionarios bilingües, temáticos, equipos multimedia, internet, mapas);
- Una adecuada preparación del profesorado para la enseñanza del idioma español y trabajo con los jóvenes de edad correspondiente a la etapa de gimnazjum.

Antes del inicio del aprendizaje en la sección bilingüe se recomienda la realización de un test de nivel de competencia lingüística.

5. CONTENIDOS

PRIMER CURSO DE GIMNAZJUM-A1

En este curso se produce el primer contacto de los alumnos con el español, exceptuando casos muy concretos, lo cual facilitará la realización del currículo básico del idioma extranjero a nivel III.0 o III.1. En los profesores recae la labor de despertar o reforzar la motivación por la lengua española, tarea que debe materializarse en cada una de las decisiones que toma el profesor (objetivos, materiales y recursos didácticos, metodología, sistema de evaluación) y en esta etapa es especialmente recomendable un enfoque de la lengua esencialmente comunicativo. Si los alumnos empiezan a concebir la lengua no como una serie de contenidos que deben aprender, sino como un instrumento de comunicación que va a ampliar sus posibilidades en todos los sentidos (en el ámbito académico, social, profesional, personal), mostrarán una mejor disposición hacia la lengua que repercutirá sin duda en la dinámica de la clase y en los resultados académicos. Por lo tanto, aplicaremos una metodología activa y participativa, un aprendizaje constructivo y la aplicación continua de los contenidos teóricos.

Los alumnos comienzan un proceso en el cual irán aprendiendo a desenvolverse con autonomía y eficacia en las situaciones de comunicación orales y escritas, reconociendo y utilizando las expresiones cotidianas de uso frecuente o relacionadas con tareas sencillas (descripciones, presentaciones, peticiones). De la misma manera, propiciaremos un uso progresivamente autónomo de recursos materiales de aprendizaje de la lengua (diccionarios, manuales, gramáticas), en el cual los procedimientos de aprendizaje del español quedarán condicionados al tipo de tarea que se presenta en cada momento, esto es: los alumnos aprehenden los nuevos contenidos para seleccionarlos y aplicarlos de manera consciente de acuerdo a la situación comunicativa requerida por la tarea, ya sea de comprensión o expresión, oral o escrita.

RELACIÓN Y SÍLABO DE CONTENIDOS-A1

9

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIOCULTURALES
1. Información general 1.1. Identificar personas, lugares y objetos 1.2. Describir personas, lugares, objetos y estados 1.3. Comparar personas, objetos, lugares, situaciones y acciones 1.4. Expresar motivos para estudiar español 1.5. Referirse a acciones habituales o del momento presente	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 19, 20, 21	1, 2, 4, 7, 9, 10, 17	1, 2, 3, 4, 6, 7
2. Opiniones 2.1. Expresar y pedir opiniones sobre alguien o algo 2.2. Expresar y preguntar por acuerdo y desacuerdo 2.3. Corroborar y negar información ajena (¿No es verdad? ¿Tú crees?)	9, 11, 12, 14, 20	11, 13, 16	8, 10, 11, 12
3. Conocimiento y grado de certeza 3.1. Expresar conocimiento y desconocimiento	1, 2, 10, 20		1, 4, 6
4. Sentimientos, deseos y preferencias 4.1. Expresar y preguntar por gusto y agrado 4.2. Expresar y preguntar por satisfacción y deseo 4.3. Expresar y preguntar preferencias 4.4. Expresar y preguntar por deseo y necesidad	7, 13, 14, 15, 20	11, 12, 13, 16	5, 9, 10, 11, 12, 13

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIOCULTURALES
5. Peticiones 5.1. Pedir algo en un establecimiento público 5.2. Preguntar por el precio de un objeto	6, 7, 8, 9, 10, 14, 20	8, 11, 16	8, 12
6. Usos sociales de la lengua 6.1. Saludar y despedirse 6.2. Presentar a alguien y reaccionar al ser presentado 6.3. Felicitar y dar las gracias	7, 8, 9	7	1, 2, 3
7. Control de la comunicación oral 7.1. Señalar que no se entiende 7.2. Solicitar la repetición de lo dicho 7.3. Verificar que se ha comprendido lo dicho 7.4. Deletrear y solicitar que se deletree 7.5. Solicitar que se escriba algo 7.6. Preguntar por una palabra o expresión que no se conoce o que se ha olvidado 7.7. Pedir a alguien que hable más despacio o más alto	1, 2, 14, 21	1, 2, 3, 4	
8. Planes y sugerencias 8.1. Hablar de la duración de una acción 8.2. Hacer planes y proyectos 8.3. Hacer sugerencias, aceptarlas y rechazarlas 8.4. Expresar obligación	13, 15, 16, 17, 19, 20	14, 15, 17	14
9. Acciones habituales 9.1. Expresar frecuencia 9.2. Concertar una cita 9.3. Horarios, fechas y localización temporal	13, 15, 16	12, 13, 16, 17	5, 11
10. Ubicar personas y lugares 10.1. Pedir y dar información espacial	3, 5, 12, 13, 17, 20	5, 6, 16	5, 7, 14

CONTENIDOS GRAMATICALES	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alfabeto 2. Pronunciación 2.1. Entonación: realización de los patrones entonativos (enunciativo, negativo e interrogativo) 2.2. Acento y ritmo. División silábica 2.3. Diferenciación y uso de mayúsculas y minúsculas 2.4. Reconocimiento y transcripción de los principales signos de puntuación 3. El sustantivo 3.1. Género: reglas de diferenciación del género por la terminación. Casos especiales más frecuentes. El género de sustantivos referidos a personas (profesión, parentesco, etc.) 3.2. Número: formación de plurales 3.2. Concordancia 4. El artículo 4.1. Morfología. Contracción 4.2. Usos generales del artículo determinado e indeterminado 4.3. Presencia y ausencia: reglas generales. Casos especiales más frecuentes: en los tratamientos; con marcadores temporales; con hay/está 5. El adjetivo 5.1. Adjetivo calificativo 5.2. Gentilicios 5.3. Género y número. Concordancia 5.4. Comparativos de superioridad e inferioridad 6. Los pronombres personales 6.1. Formas átonas y tónicas 6.2. En función de sujeto y en función de objeto directo: presencia, ausencia y colocación 6.3. Muestra y reconocimiento en función de objeto directo 7. Los demostrativos 7.1. Morfología y uso para identificar, señalar y discriminar 8. Los posesivos 8.1. Formas átonas y tónicas 8.2. Usos generales: identificación, relaciones de propiedad 8.3. Alternancia artículo/posesivo 9. Los indefinidos, los cuantitativos y los interrogativos 9.1. Morfología y uso de los más frecuentes 9.2. Formas apocopadas 9.3. Oposiciones algo/nada 9.4. Morfología y uso de la interrogativa directa 9.5. Uso de partículas interrogativas más frecuentes: qué/cuál/quién... 10. Los numerales 10.1. Formación y concordancia de los ordinales y cardinales de uso más frecuente 10.2. Pesos y medidas más frecuentes 10.3. Millones, sólo muestra y reconocimiento 11. Relativos de uso más frecuente (que) 12. Usos de ser y estar 12.1. Uso de ser para identificar. Ser + sustantivo 12.2. Uso de ser + adjetivo para referirse a la nacionalidad, profesión, lugar de origen, parentesco, ideología, material 12.3. Uso de ser para expresar la hora y para referirse al tiempo 12.4. Uso de estar + adverbios de modo 12.5. Uso de estar para la ubicación de objetos y personas 12.6. Contraste ser/tener/llevar en las descripciones 12.7. Hay/está 13. Tiempos verbales 13.1. Presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares más frecuentes. Uso del presente como imperativo
--------------------------------	---

<p>CONTENIDOS GRAMATICALES</p>	<p>13.2. Verbos reflexivos más frecuentes (llamarse, dedicarse...) 13.3. Verbos gustar y parecer 13.4. Introducción de las perífrasis verbales de infinitivo: tener que, ir a, querer, poder, necesitar... 14. Los adverbios: cantidad, afirmación, negación, modo, tiempo y lugar 15. Preposiciones y locuciones prepositivas (a/de/para/en/con...) 16. Referencias temporales 16.1. Indicadores de presente 16.2. Expresión de la hora (sólo como muestra y reconocimiento), de los días de la semana, de los meses, de la fecha, de la estación del año 17. Referencias espaciales 17.1. Indicadores de localización espacial 18. Concordancia sujeto-verbo y sujeto-atributo 18.1. Orden de colocación de los elementos oracionales 19. Construcciones oracionales 19.1. Oraciones enunciativas (afirmativas y negativas) 19.2. Oraciones interrogativas directas 19.3. Oraciones coordinadas con las conjunciones de uso más frecuente 19.4. Oraciones comparativas de inferioridad y superioridad con partículas de uso frecuente 19.5. Adjetivas con el verbo en indicativo, introducidas por los relativos de uso más frecuente (que, donde...) 19.6. Oraciones causales y finales (porque, para + infinitivo...) 20. Abreviaturas más utilizadas 20.1. Direcciones (Sr., Sra., C/, nº...) 20.2. Ordinales 20.3. Fórmulas de tratamiento</p>
<p>CONTENIDOS LÉXICOS</p>	<p>1. Gentilicios 2. Nombres de países 3. Operaciones matemáticas 4. Profesiones 5. La casa y el mobiliario 6. La escuela 7. La familia 8. La ropa, materiales, colores 9. El carácter 10. El aspecto físico 11. La comida 12. Viajes 13. Ocio y tiempo libre 14. Meses del año 15. Días de la semana 16. Las compras 17. Las actividades cotidianas</p>
<p>CONTENIDOS SOCIO-CULTURALES</p>	<p>1. Los nombres y apellidos hispanos 2. Formas de tratamiento 3. Los roles profesionales realizados por hombres y mujeres 4. Personalidades importantes del mundo hispanohablante 5. Los medios de transporte en el mundo hispano 6. Personajes hispanos 7. Los diferentes tipos de vivienda del mundo hispano 8. Los diferentes horarios de las comidas en el mundo hispano 9. Principales celebraciones del mundo hispano 10. Formas de ocio de España e Hispanoamérica 11. Bares, cafeterías en España e Hispanoamérica 12. Gastronomía de España e Hispanoamérica 13. El ocio y la juventud en España e Hispanoamérica 14. El clima en España e Hispanoamérica</p>

SEGUNDO CURSO DE GIMNAZJUM-A2

En el segundo curso de gimnazjum, el objetivo principal es consolidar y ampliar la competencia comunicativa alcanzada en el curso anterior, prestando especial atención a las destrezas orales de comprensión, expresión e interacción, y progresando en la adquisición y dominio de las destrezas relativas a los textos escritos.

Empieza una reflexión más consciente sobre la lengua española y sus mecanismos de funcionamiento: por ejemplo, se produce una profundización en el ámbito de la ortografía y la pronunciación presentadas en el curso anterior, en conceptos de teoría lingüística al servicio del uso de la lengua (diferencia entre Complemento Directo y Complemento Indirecto, Modos verbales) y el grado de dificultad de las tareas aumenta.

El profesor debe modular el nivel de aceptación de errores (gramaticales, de pronunciación) conforme al avance de los alumnos, valorar las necesidades del grupo y adecuar a ellas su metodología. Al finalizar este segundo curso, los estudiantes serán capaces de comprender y utilizar expresiones frecuentes en contextos familiares y de dar información sencilla sobre su pasado, su entorno y sus necesidades inmediatas.

Por otro lado, en este curso los profesores pueden utilizar ya de manera sistemática una selección de textos reales (de los medios de comunicación, textos literarios sencillos) que no han sido creados con finalidad educativa, sino que son propios de la comunicación real, con lo que propiciamos el aprendizaje de la lengua en contextos de uso auténticos.

13

RELACIÓN Y SÍLABO DE CONTENIDOS-A2

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIOCULTURALES
Dar y pedir información Describir el aspecto físico y el carácter de una persona Describir su familia y sus costumbres Contar cómo pasa el tiempo libre (p.ej. fin de semana) Identificar, definir y describir personas, objetos y lugares Describir experiencias o situaciones personales. Transmitir información Describir fenómenos atmosféricos Entender la predicción meteorológica e informaciones sobre el medioambiente	1, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 23	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	2, 3, 4
Expresar opiniones, actitudes y conocimientos Presentar las opiniones de otros Valorar Expresar acuerdo y desacuerdo Expresar posibilidad Expresar obligación y necesidad Expresar conocimiento Expresar desconocimiento	5, 6, 9, 18	3, 5, 7, 8	1, 4, 5

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIOCULTURALES
Expresar gustos, deseos y sentimientos Preguntar por gustos e intereses Expresar gustos e intereses Expresar aversión Preguntar por preferencias Expresar preferencia Preguntar por deseos Expresar deseos Preguntar por planes e intenciones Expresar planes e intenciones Preguntar y expresar por el estado de ánimo Expresar decepción o desilusión Expresar sorpresa y entusiasmo Expresar sensaciones y estados físicos	1,3, 11, 12, 18, 22, 23,	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8	1, 2, 5
Influir en el interlocutor Dar una orden o instrucción Pedir un favor Pedir objetos Pedir ayuda Responder a una orden, petición o ruego Pedir permiso Dar permiso Denegar permiso Proponer y sugerir Ofrecer e invitar Aceptar una propuesta, ofrecimiento o invitación Rechazar una propuesta, ofrecimiento o invitación Aconsejar Advertir Ofrecerse para hacer algo	4, 5, 18, 19, 22, 24, 25, 26	2, 3, 4, 5	1, 2, 4, 5
Relacionarse socialmente Saludar Responder a un saludo Presentar a alguien (presentaciones informales y presentaciones formales) Dar la bienvenida a alguien Disculparse Responder a una disculpa Dar el pésame Formular felicitaciones y buenos deseos Despedirse	5, 11, 18		2, 3, 4, 5

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIOCULTURALES
Narrar Hablar de acontecimientos del pasado Contar la biografía de alguien Contar hechos curiosos o anécdotas Entender un texto largo en el pasado Hablar de los recuerdos de la infancia Hablar de las circunstancias en que se desarrolló un acontecimiento Descripción de hábitos y costumbres en el pasado Descripción de personas, animales y objetos en el pasado Relacionar los acontecimientos Intercambiar información sobre un hecho del que ha sido testigo	5, 6, 7,8, 9, 10,12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 23, 26	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8	1, 2, 4
Estructurar el discurso Establecer la comunicación y reaccionar (conversaciones cara a cara y telefónicas) Organizar la información Interrumpir Concluir el relato	5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 21	2, 3, 5	

CONTENIDOS GRAMATICALES	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verbos de opinión: <i>encantar, gustar</i> 2. Perífrasis verbales: <i>querer/poder</i> + infinitivo 3. Pronombres interrogativos: <i>dónde, cuándo, cómo, por qué, quién</i> 4. Imperativo afirmativo 5. Verbos regulares e irregulares en presente 6. Los comparativos 7. Pronombres de complemento directo, su uso y oposición: <i>lo(s), la(s)</i> 8. Pronombres personales reflexivos + complemento directo: combinación y posición 9. Oposición <i>hay/está(n)</i> 10. Los demostrativos 11. <i>¡Qué!</i>+ Adjetivo 12. El superlativo 13. El verbo <i>parecer</i> 14. Preposiciones y adverbios de lugar 15. Números ordinales hasta <i>décimo</i> 16. El Pretérito Perfecto/Pretérito Indefinido. Contraste de su uso 17. Expresiones de tiempo que acompañan al Pretérito Perfecto e Indefinido 18. <i>Para</i> pronombre + personal 19. <i>Hay que/Es necesario que</i> + infinitivo 20. Estructura <i>Como</i> + Imperfecto/<i>porque</i> + Imperfecto 21. Verbos irregulares en Pretérito Imperfecto 22. <i>Tener que/Deber</i> + Infinitivo 23. El futuro: verbos regulares e irregulares 24. Imperativo negativo de los verbos regulares e irregulares 25. Posición de los pronombres reflexivos en el imperativo 26. El Presente de Subjuntivo
--------------------------------	--

<p>CONTENIDOS LÉXICOS</p>	<p>27. Ampliación del vocabulario relacionado con el ocio y tiempo libre 28. Tiempo atmosférico 29. La ciudad: calles, comercios, locales, servicios y productos 30. Ampliación del vocabulario relacionado con la ropa 31. Acontecimientos de la vida. Biografías 32. Ampliación del vocabulario relacionado con los viajes 33. Ampliación de los adjetivos de descripción física y carácter 34. Ampliación del vocabulario relacionado con la comida</p>
<p>CONTENIDOS SOCIO-CULTURALES</p>	<p>1. Conocimiento general del mundo hispano: países de América del Sur 2. Hábitos de ocio en los países hispanos 3. Tribus urbanas 4. Lugares de interés hispanos 5. Hábitos alimentarios de los países hispanos</p>

TERCER CURSO DE GIMNAZJUM-B1

Los alumnos han alcanzado en los dos cursos anteriores un buen dominio de la lengua y pueden desenvolverse con relativa facilidad en situaciones de comunicación de distintos ámbitos sociales, comprendiendo el discurso ajeno y produciendo mensajes adecuados. Es capaz de interpretar y utilizar el vocabulario más frecuente en contextos familiares y realizar intercambios sociales breves, por lo que ahora es el momento de ampliar estas competencias y aprehender habilidades comunicativas superiores, como la producción y comprensión de textos de mayor complejidad y la profundización en las destrezas de interacción social. De esta forma, al finalizar el curso podrán relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad y podrán comprender y producir textos sencillos sobre temas diversos.

En este tercer curso es especialmente recomendable la utilización en clase de materiales destinados a profundizar en el ámbito sociocultural: por un lado, interiorizando las normas que presiden los intercambios sociales en lengua española con el fin de relacionarse adecuadamente con hablantes nativos; por otro, es el momento de ampliar los contenidos relativos a los aspectos más importantes de la geografía, la historia y la cultura de los países de habla hispana, preparando la base para la continuación de los estudiantes en las Secciones Bilingües de Español en los liceos, especialmente una selección de obras, fragmentos y autores de la tradición literaria en lengua hispana, así como documentos y material audiovisual de carácter histórico, geográfico y cultural.

RELACIÓN Y SÍLABO DE CONTENIDOS-B1

CONTENIDOS FUNCIONALES	CONTENIDOS GRAMATICALES	CONTENIDOS LÉXICOS	CONTENIDOS SOCIO-CULTURALES
1. Dar y pedir información 1.1. Describir e identificar objetos, lugares y personas 1.2. Pedir información sobre si sabe algo o conoce algo/alguien 1.3. Hablar de hábitos 1.4. Expresar y relacionar momentos en el tiempo. 1.5. Dar y pedir confirmación de la información	2, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17	1, 2, 4, 6, 9
2. Expresar opiniones, actitudes y conocimientos. 2.1. Preguntar y dar la opinión 2.2. Expresiones para discrepar 2.3. Expresar condiciones posibles o poco probables en el presente y en el futuro. 2.4. Preguntar y dar la opinión 2.5. Valorar 2.6. Expresar acuerdo y desacuerdo 2.7. Hacer propuestas, aceptarlas o rechazarlas 2.8. Expresar hipótesis 2.9. Contrastar una opinión con una información real o no 2.10. Expresar la consecuencia de un hecho 2.11. Argumentar 2.12. Hablar de conocimientos y habilidades	7, 8, 9, 15, 16 15	3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17	1
3. Expresar gustos, deseos y sentimientos 3.1. Hablar de deseos, sentimientos y estados de ánimo. 3.2. Hablar de cambios en el estado de ánimo o en el aspecto físico 3.3. Hablar de planes e intenciones	7, 9, 16	1, 3, 4, 5, 6, 11, 12	
4. Influir en el interlocutor 4.1. Dar órdenes e instrucciones 4.2. Hacer peticiones y responder a ellas 4.3. Hacer sugerencias 4.4. Pedir y dar consejo	7, 9, 14, 15	3, 7, 8, 9, 11, 13	1
5. Relacionarse socialmente 5.1. Saludar y despedirse 5.2. Interactuar en los acontecimientos sociales más comunes (presentar, felicitar, pedir disculpas) 5.3. Fórmulas de cortesía 5.4. Comunicarse adecuadamente con el lenguaje no verbal (gestos)	16	2, 7, 13, 15 7	1, 2, 4
6. Estructurar el discurso 6.1. Transmitir o reproducir las palabras de otras personas (estilo directo e indirecto) 6.2. Crear textos escritos adecuados a las circunstancias (correos electrónicos, reclamaciones, mensajes) 6.3. Interaccionar en el discurso (interrumpir, introducir un nuevo tema...)	9, 16	2, 6, 7, 9, 13	1, 5

CONTENIDOS GRAMATICALES

1. El sustantivo
 - 1.1. Clases de sustantivos
 - 1.2. El género del sustantivo
 - 1.3. El número del sustantivo
2. El adjetivo
 - 2.1. Clases de adjetivos
 - 2.2. El género del adjetivo
 - 2.3. Posición del adjetivo
 - 2.4. Grados del adjetivo
 - 2.5. Metátesis del adjetivo (*el rojo, la pequeña*)
3. El artículo
 - 3.1. El artículo definido
 - 3.2. El artículo indefinido
 - 3.3. Ausencia de artículo
4. Los demostrativos
5. Los posesivos
6. Los cuantificadores
 - 6.1. Los cuantificadores propios (numerales ordinales, *cada*, cuantificadores no universales, cuantificadores comparativos y proporcionales).
 - 6.2. Otros cuantificadores (*solo, la mayoría, un montón*).
7. Los pronombres
 - 7.1. Pronombres personales
 - 7.2. Los pronombres relativos *que* y *quien*
 - 7.3. Pronombres interrogativos
 - 7.4. El pronombre exclamativo *qué*
 - 7.5. Valores de *se* en oraciones impersonales y pasivas reflejas
8. Los adverbios
 - 8.1. Adverbios en *-mente*
 - 8.2. Adverbios circunstanciales (nucleares o de predicado)
 - 8.3. Adverbios de modalidad
 - 8.4. Adverbios conjuntivos
 - 8.5. Adverbios focalizadores (*sobre todo, solo, solamente*)
 - 8.6. Adverbios intensificadores (*totalmente, realmente, verdaderamente*)
 - 8.7. Adverbios relativos (*como, cuando, donde*) e interrogativos (*adónde*)
9. El verbo
 - 9.1. El modo indicativo (presente, pretérito imperfecto, pretérito indefinido, futuro imperfecto, condicional simple, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto)
 - 9.2. El modo subjuntivo (presente)
 - 9.3. El modo imperativo
 - 9.4. Formas no personales del verbo (infinitivo, gerundio y participio)
 - 9.5. Desplazamiento de la perspectiva temporal (*ahora estará estudiando*)

<p>CONTENIDOS GRAMATICALES</p>	<p><u>10. El sintagma nominal</u> 10.1. El núcleo 10.2. Complementos y modificadores 10.3. Concordancia del sintagma nominal con el verbo</p> <p><u>11. El sintagma adjetival</u> 11.1. Complementos y modificadores</p> <p><u>12. El sintagma verbal</u> 12.1. El núcleo (verbos auxiliares y verbos copulativos) 12.2. Complementos (atributo, objeto indirecto, complementos circunstanciales y complemento preposicional regido o complemento régimen)</p> <p><u>13. La oración simple</u> 13.1. Concordancia de los nombres colectivos con el verbo 13.2. Constituyentes de la oración (posposición o rematización del sujeto, <i>¿cuál has traído tú?</i>) 13.3. Tipos de oraciones simples según la actitud del hablante o la naturaleza del predicado (dubitativas, desiderativas, oraciones impersonales de fenómenos atmosféricos, oraciones impersonales y pasivas reflejas).</p> <p><u>14. Oraciones coordinadas</u> 14.1. Coordinadas adversativas (<i>sin embargo, aunque</i>)</p> <p><u>15. Oraciones subordinadas</u> 15.1. Subordinadas sustantivas (de infinitivo y flexionadas) 15.2. Subordinadas adjetivas o de relativo 15.3. Subordinadas adverbiales (de tiempo, de lugar, de modo, causales, finales, condicionales, condicionales, consecutivas, comparativas, concesivas)</p> <p><u>16. Contenidos gramaticales asociados a las tácticas y estrategias pragmáticas</u> 16.1. Marcadores del discurso 16.2. Deixis 16.3. Los valores modales de la entonación y otros elementos suprasegmentales 16.4. Ortografía (signos de puntuación)</p>
<p>CONTENIDOS LÉXICOS</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Individuo: dimensión física, perceptiva y anímica 2. Identidad personal y relaciones personales 3. Alimentación: vocabulario relacionado con aspectos específicos de la alimentación (hábitos saludables, comida basura, recetas de cocina) 4. Educación: sistema de estudios, preferencia de carreras y recursos de aprendizaje 5. Trabajo: ampliación del vocabulario de los profesionales y las profesiones 6. Ocio: tiempo libre y entretenimiento, espectáculos, juegos, deporte y aventuras 7. Información y medios de comunicación (cartas, radio, televisión, prensa escrita, Internet) 8. Vivienda: tipos de vivienda, sus características y objetos 9. Servicios públicos y funciones de los edificios públicos 10. Compras, tiendas y establecimientos 11. Salud, higiene, accidentes y remedios 12. Viajes: alojamiento, transporte y servicios 13. Economía e industria, consumo, publicidad 14. Ciencia y tecnología 15. Gobierno, política, sociedad y multiculturalismo 16. Actividades artísticas (literatura, cine, televisión, espectáculos, música) <p>Geografía, naturaleza y medio ambiente</p>

CONTENIDOS SOCIO-CULTURALES	<ol style="list-style-type: none">1. Comportamientos lingüísticos: formas de tratamiento, fórmulas de cortesía, comportamiento kinésico, proxémico en los países de habla hispana2. Convenciones sociales y comportamientos rituales (celebraciones, tabúes)3. Valores, creencias y supersticiones en España e Hispanoamérica4. Vida cotidiana y condiciones de vida (horarios, festividades, vivienda, trabajo, gastronomía, transporte, formas de ocio)5. Los medios de comunicación en España e Hispanoamérica6. Personalidades importantes de España e Hispanoamérica7. El cine en España e Hispanoamérica8. Literatura española e hispanoamericana9. Introducción a la historia y la geografía españolas
------------------------------------	---

6. ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

En el ámbito de la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, estamos asistiendo en nuestros días a un desplazamiento del punto de atención desde la mejor manera de aprender una nueva lengua (Multilingüismo), hasta la interacción de las distintas lenguas en el individuo y los mecanismos utilizados para conseguir el éxito de la actividad comunicativa (Plurilingüismo). En su aplicación práctica en el aula, esto se materializa en distintos aspectos, de los cuales destacamos en primer lugar la importancia de tener en cuenta los elementos no estrictamente lingüísticos que intervienen en la comunicación, tales como el uso del lenguaje no verbal, el recurso a la contextualización, la utilización de ejemplos y circunloquios, y, en general, toda estrategia que pueda ayudar al alumno en la comunicación real. Por ello, se recomienda por parte del profesor un relativo nivel de aceptación de los errores gramaticales de los alumnos siempre en función del éxito comunicativo, la atención primero al significado y luego a la forma, y un tratamiento integrador de los distintos aspectos del currículo en la actividad comunicativa: con una estructura pedagógicamente adecuada, estos factores se materializan en el llamado “enfoque por tareas”, programa metodológico recomendado por el propio MCERL, entendiendo éste como un conjunto coherente de actividades que conducen a un final visible y que puede ser evaluado. En este contexto, el alumno será capaz de relacionar los nuevos contenidos y el aprendizaje de estrategias comunicativas con la información que ya posee, modificando y reestructurando lo anterior en un proceso de aprendizaje significativo y con un tratamiento recurrente de los contenidos.

Por otra parte, hacemos especial hincapié en la disponibilidad a aprovechar las estrategias comunes en la adquisición de lenguas ya aprendidas (en nuestro caso, todos los aspectos relacionales que, entre español y polaco, nosotros mismos vamos descubriendo como aprendientes de la segunda lengua, así como el campo ya abonado por el proceso de adquisición de la lengua inglesa y otras).

En tercer lugar, es fundamental la utilización en el aula de textos y material audiovisual, no solo como condición *sine qua non* para completar la competencia comunicativa, sino también como contribución metodológica en sí misma: aprender el léxico y las estructuras lingüísticas en sus contextos de uso, en la comunicación, va a ser más fácil que estudiarlas como si fueran elementos aislados, contribuyendo a la adquisición de las cuatro destrezas que son los pilares de la competencia comunicativa: escuchar, hablar, leer y escribir. Además, una adecuada selección de los textos influye positivamente en la motivación de los alumnos, pues con ellos tenemos la oportunidad de acercar el aprendizaje de la lengua a sus intereses, al tiempo que se abren muchas posibilidades de aprendizaje que no recogemos en este documento a la hora de trabajar los contenidos funcionales. En este sentido, se recomienda a los profesores que en su selección de textos tengan en cuenta que las enseñanzas de ELE en Gimnazjum tienen su continuación en el Liceo con una profundización en los ámbitos literario, histórico y geográfico, por lo que la utilización en la etapa de Gimnazjum de textos relacionados con estos ámbitos de aprendizaje cumple una triple función: desarrollo de la competencia comunicativa, inserción del elemento cultural en las aulas de ELE e introducción de contenidos de cursos superiores con el fin de que los alumnos se vayan familiarizando con ellos. En esta etapa de aprendizaje es muy importante la individualización del trabajo con el alumno que consiste en la diferenciación de los contenidos, métodos, materiales didácticos y el ritmo del trabajo.

En cuarto lugar, la enseñanza de una lengua extranjera implica una reflexión sobre las prácticas comunicativas de la sociedad, lo que conlleva, de un lado, la necesidad de aprender en el aula un español de uso (para lo que debemos recurrir a los textos reales), y, del otro, la utilización, siempre que las condiciones y recursos del centro lo permitan, de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en el aula.

Procedimientos para la consecución de los objetivos.

Por último, nos permitimos recordar al profesor algunas orientaciones metodológicas básicas como el trabajo en grupo (que favorece la puesta en práctica y actualización de los conocimientos lingüísticos, a la vez que también incide en la motivación de los alumnos), la atención a la diversidad del alumnado, la necesidad de coordinarse con todos los profesores implicados en la enseñanza del español (tanto los profesores que impartan otras enseñanzas en español en su gimnazjum como los profesores del liceo correspondiente a la zona) y un tratamiento de los contenidos que parta de la actualización de lo que los alumnos ya conocen (procedimientos de evaluación previa y repaso).

7. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación ha de ser una actividad sistemática y continua, integrada dentro del proceso educativo que tiene por objeto proporcionar la máxima información para mejorar este proceso, reajustando sus objetivos, revisando críticamente planes y programas, métodos y recursos, y facilitando la máxima ayuda y orientación a los alumnos y a sus familias.

Para ello, la evaluación se ha de centrar en el control de las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) y en la eficacia de la comunicación, en la conformidad con el tema, en la riqueza de vocabulario, en la corrección de las estructuras lingüísticas y en la corrección de la pronunciación y de la expresión escrita.

Al finalizar la etapa de Gimnazjum el alumno será capaz de:

1. Reconocer las ideas principales y extraer informaciones específicas de textos orales y escritos con distinto nivel de formalización, adecuados a su edad.
2. Aplicar los conocimientos sobre la lengua española y las normas del uso lingüístico para solucionar problemas de comprensión de textos orales y escritos.
3. Entender instrucciones y normas dadas oralmente y seguir el desarrollo de presentaciones breves.
4. Comunicarse oralmente participando con progresiva autonomía en conversaciones reales o simuladas sobre temas personales, utilizando estructuras sencillas y expresiones usuales, atendiendo a una correcta pronunciación y aplicando el conocimiento de los contenidos socioculturales sobre las normas que presiden los intercambios en los países de habla hispana.
5. Componer breves presentaciones orales y escritas propias del ámbito académico.
6. Aplicar los conocimientos sobre la lengua española y las normas del uso lingüístico para la composición y revisión dirigida de textos escritos.
7. Sintetizar oralmente o por escrito el sentido global de textos de distinto tipo (narrativos, descriptivos o dialogados) con distinta procedencia (incluyendo los medios de comunicación) e intencionalidad, siendo capaz de explicar cómo se organizan las ideas y aportar una opinión personal.
8. Crear textos escritos de diferente tipo (narrativos, descriptivos y dialogados) adecuando el registro a la situación comunicativa, enlazando los enunciados en secuencias lineales cohesionadas, respetando las normas gramaticales y ortográficas y valorando la importancia de planificar y revisar el texto.
9. Emplear una terminología lingüística propia del ámbito académico de la enseñanza del español para asegurar una correcta asimilación y manejo de la lengua española, con términos relativos a la gramática y los distintos niveles de la lengua.
10. Manifiestar el conocimiento e identificación de aspectos formales de la lengua española, siendo capaz de comparar estos procedimientos de uso con los de lenguas conocidas y explicarlos de manera muy sencilla con sus propias palabras.
11. Utilizar con progresiva autonomía materiales de consulta en lengua española tanto en soportes tradicionales como en los que proporcionan las tecnologías de la información.
12. Identificar y mejorar las propias estrategias para aprender a aprender (formular preguntas, constatar información, pedir aclaraciones, aprender de los propios errores, utilizar diccionarios bilingües y monolingües, buscar, recopilar y organizar información en soporte papel o digital), valorando el propio progreso y la consolidación de hábitos de trabajo autónomo.
13. Identificar algunos aspectos sociales, artísticos, culturales, históricos o geográficos propios de los países de habla hispana, mostrando interés y respeto hacia estos pueblos y superando estereotipos negativos.